

# Instrukcja montażu

dla wykwalifikowanego personelu

**VIESMANN**

**Vitocell 100-L**

**Typ CVL**

Podgrzewacz do instalacji ciepłej wody użytkowej w systemie zasilania podgrzewacza

Pojemność od 500 do 1000 litrów



## **VITOCELL 100-L**



## Wskazówki bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



#### Uwaga

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

#### Wskazówka

*Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.*

#### Przeznaczenie

Niniejsza instrukcja skierowana jest wyłącznie do wykwalifikowanego personelu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

### Przepisy

Podczas prac należy przestrzegać

- przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy,
- ustawowych przepisów o ochronie środowiska,
- przepisów zrzeszeń zawodowo-ubezpieczeniowych,
- stosownych przepisów bezpieczeństwa DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF i VDE.
  - Ⓐ ÖNORM, EN, ÖVGW-TR Gas, ÖVGW-TRF i ÖVE
  - ⒸH SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI i VKF

### Prace przy instalacji

- Odłączyć instalację od napięcia elektrycznego (np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego) i sprawdzić jego brak w obwodach.
- Zabezpieczyć instalację przed przypadkowym włączeniem.
- Jeśli instalacja opalana jest gazem, zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem.

## Spis treści

### Wskazówki montażowe

Informacje o wyrobie.....	4
■ Przyłącza .....	5
■ Wskazówki dotyczące ustawienia .....	6

### Przebieg montażu

Ustawianie pojemnościowego podgrzewacza wody (500 litrów) .....	7
■ Ustawianie podgrzewacza .....	7
■ Montaż izolacji cieplnej .....	8
■ Montaż termometru i pokrywy .....	12
Ustawianie podgrzewacza (750 i 1000 litrów) .....	13
■ Ustawianie podgrzewacza .....	13
■ Montaż izolacji cieplnej .....	14
■ Montaż pokrywy .....	16
Podłączenie wielokomorowej baterii podgrzewaczy .....	17
Montaż czujnika temperatury wody w podgrzewaczu .....	18
Podłączanie uziemienia .....	18
Podłączanie po stronie wody użytkowej .....	19
Uruchomienie .....	20

## Informacje o wyrobie

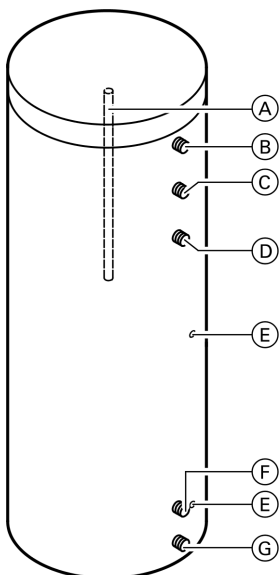
Emaliowany podgrzewacz do wody użytkowej w połączeniu z zestawem wymienników ciepła Vitotrans 222 (lub innych systemów zasilania) **lub** z lancą do podgrzewu wody użytkowej w połączeniu z pompą ciepła. Dodatkowo możliwe jest zastosowanie grzałki elektrycznej.

Pojemność: 500, 750 i 1000 litrów.  
Przystosowany do instalacji wg norm DIN 1988, EN 12828 i DIN 4753.

Numer rejestru DIN 0256/03-13  
Numer zezwolenia SVGW 9807-3985

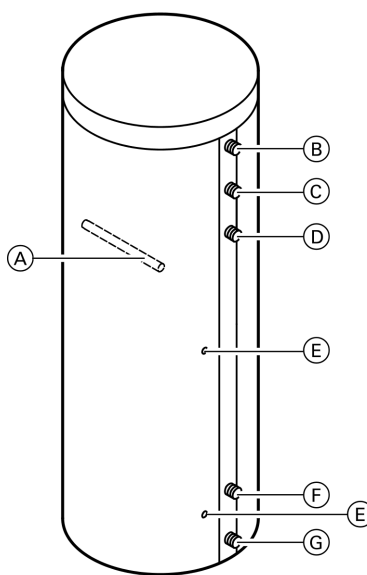
## Informacje o wyrobie (ciąg dalszy)

### Przyłącza



#### 500 litrów

- (A) Anoda magnezowa
- (B) Ciepła woda użytkowa
- (C) Wlot ciepłej wody z wymiennika ciepła
- (D) Cyrkulacja
- (E) Tuleja zanurzeniowa czujnika temperatury wody w podgrzewaczu lub regulatora temperatury
- (F) Zimna woda
- (G) Spust



#### 750 i 1000 litrów

- (A) Anoda magnezowa
- (B) Ciepła woda użytkowa
- (C) Wlot ciepłej wody z wymiennika ciepła
- (D) Cyrkulacja
- (E) Tuleja zanurzeniowa czujnika temperatury wody w podgrzewaczu lub regulatora temperatury
- (F) Zimna woda
- (G) Spust

## Informacje o wyrobie (ciąg dalszy)

### Wskazówki dotyczące ustawienia



#### Uwaga

Izolacja cieplna nie może zetknąć się z otwartym płomieniem.

Zachować ostrożność podczas spawania i lutowania.



#### Uwaga

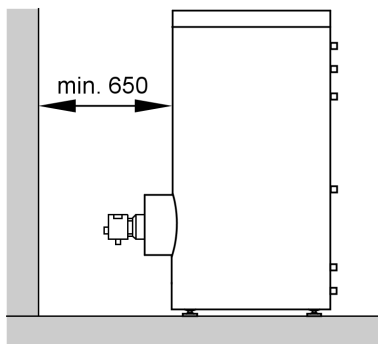
Aby uniknąć uszkodzenia materiału, podgrzewacz należy ustawić w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem i przeciągami.

W przeciwnym razie przy zagrożeniu zamarznięciem, podgrzewacz należy opróżnić, jeśli nie jest on eksploatowany.

■ Aby mieć swobodny dostęp do regulatora temperatury (jeżeli jest zamontowany) należy zaplanować wystarczający odstęp od ściany.

■ 750 i 1000 litrów pojemności:  
Aby umożliwić wymianę anody magnezowej, należy zostawić odstęp od podgrzewacza, wynoszący co najmniej 1000 mm .

### Ustawianie podgrzewacza z grzałką elektryczną



Instrukcja montażu grzałki elektrycznej

Zachować minimalną odległość.

#### Wskazówka

*Nie grzewczy odcinek wkręcanej grzałki elektrycznej przygotowywanej przez inwestora musi mieć dł. min. 100 mm.*

*Grzałka wkręcana musi być przystosowana do podgrzewaczy emaliowanych.*

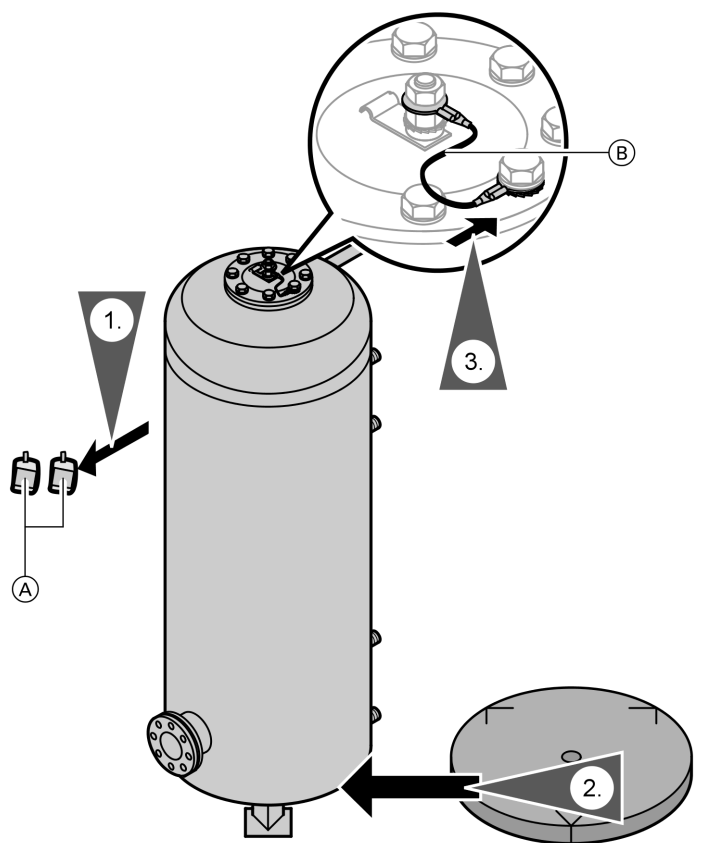
## Ustawianie pojemnościowego podgrzewacza wody (500 litrów)

### Ustawianie podgrzewacza

Wypoziomować podgrzewacz przy pomocy nóg regulacyjnych.

#### **Wskazówka**

**Nie** wykręcać nóg regulacyjnych więcej niż na całkowitą wysokość 35 mm.



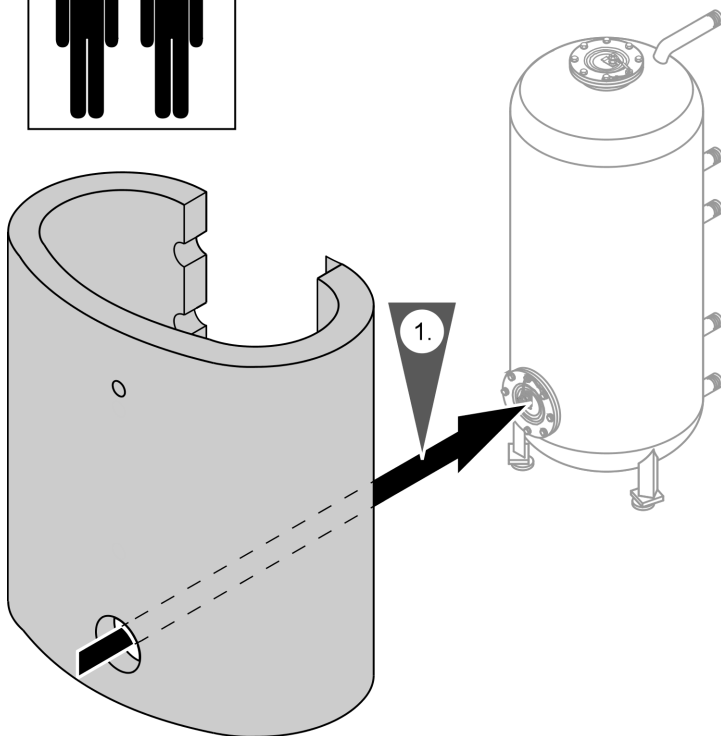
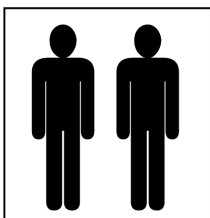
Ⓐ Opakowanie dodatkowe z tabliczką znamionową

Ⓑ Przewód masywowy

5594 787 PL Sprawdzić na anodzie magnezowej, czy przewód masywowy Ⓑ jest podłączony.

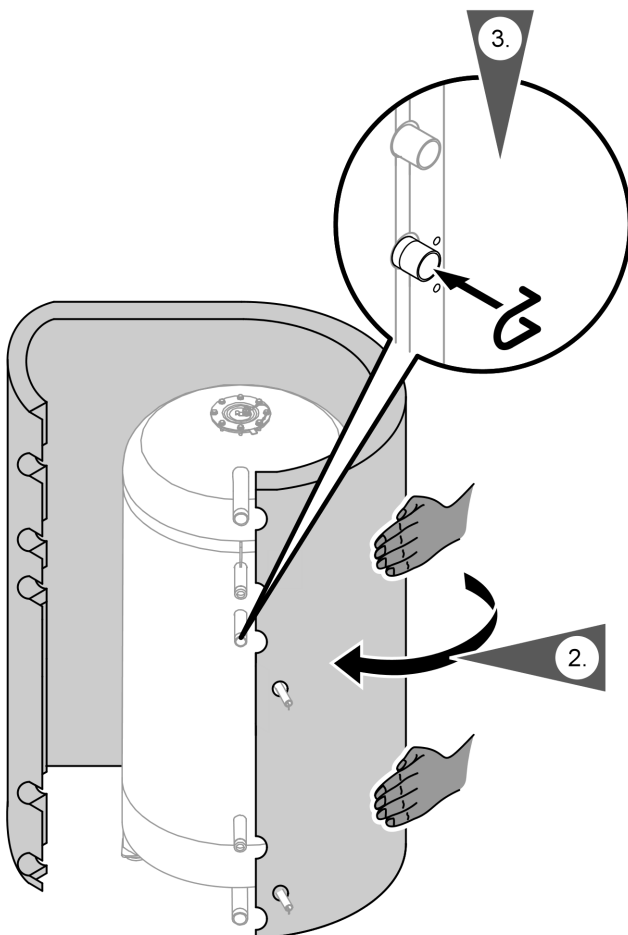
## Ustawianie pojemnościowego podgrzewacza . . . (ciąg dalszy)

### Montaż izolacji cieplnej

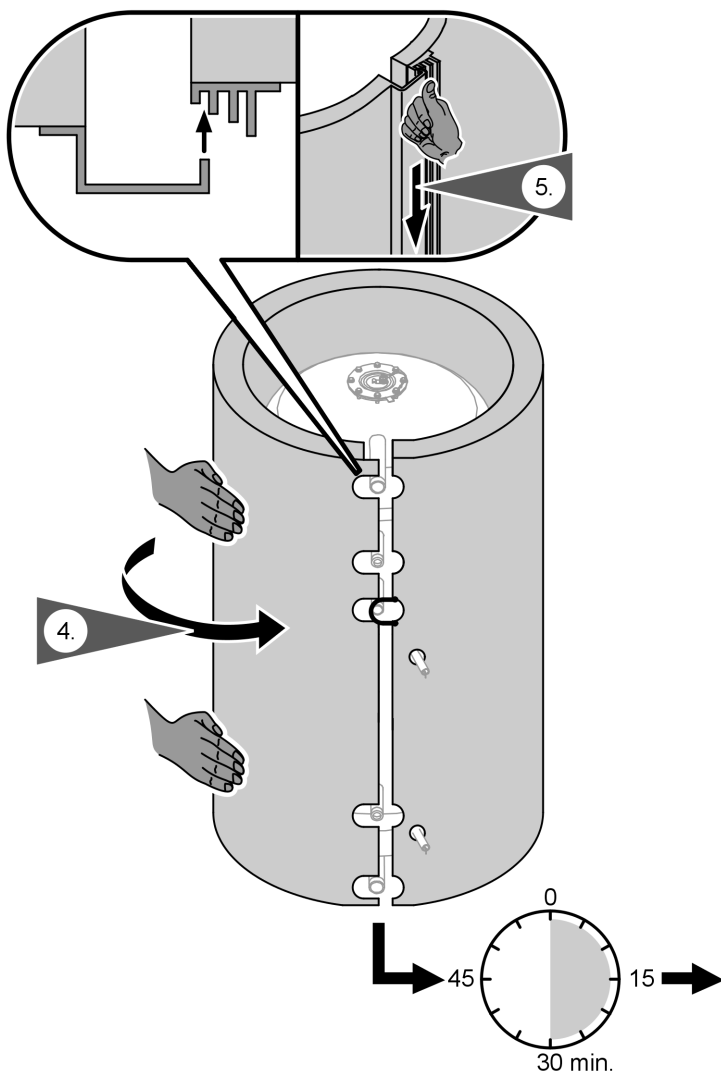




## Ustawianie pojemnościowego podgrzewacza . . . (ciąg dalszy)



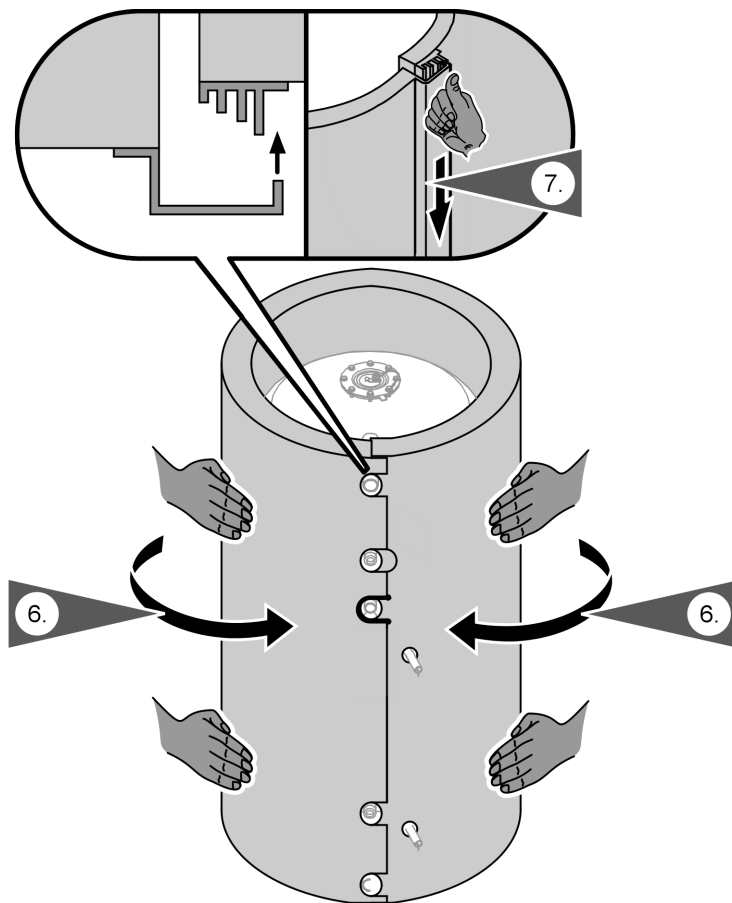
## Ustawianie pojemnościowego podgrzewacza . . . (ciąg dalszy)



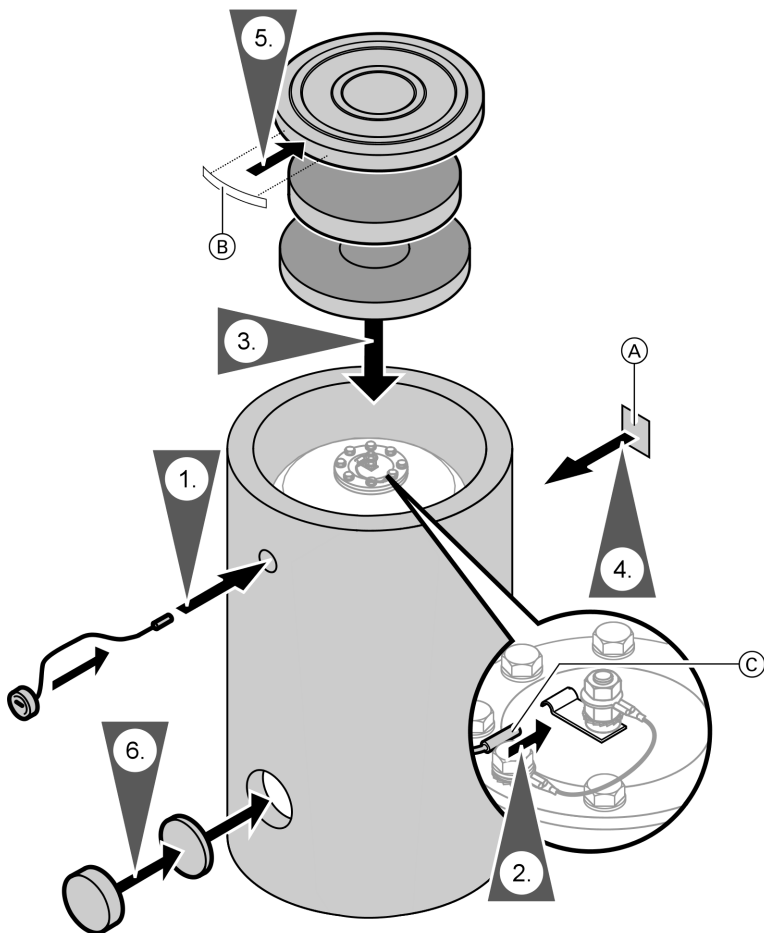
### **Wskazówka**

Po upływie 30 minut płaszcz termoizolacyjny dopasowuje się do kształtu podgrzewacza. Następnie zaczepić listwę maskującą na ostatnim zaczepie.

## Ustawianie pojemnościowego podgrzewacza . . . (ciąg dalszy)



## Montaż termometru i pokrywy



Ⓐ Tabliczka znamionowa

Ⓑ Logo

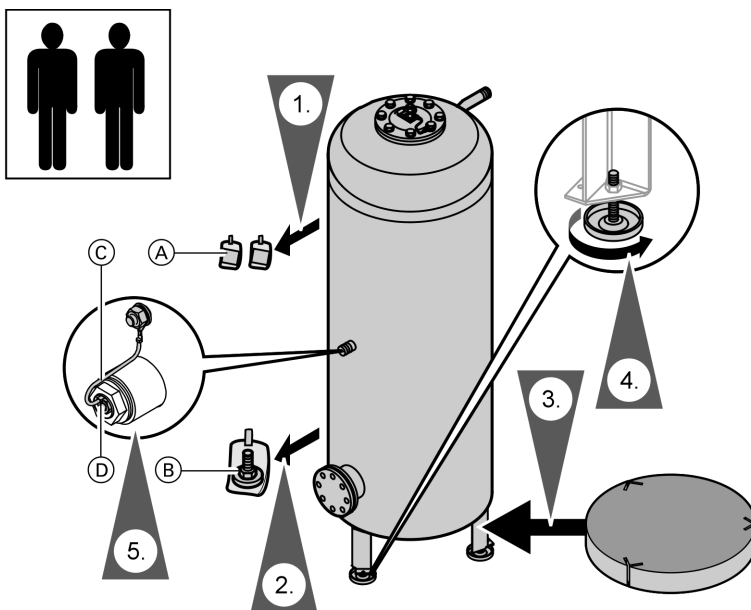
Ⓒ Czujnik termometru

### **Wskazówka**

*Wsunąć czujnik termometru do oporu w uchwyt zaciskowy.*

## Ustawianie podgrzewacza (750 i 1000 litrów)

### Ustawianie podgrzewacza



- (A) Tabliczka znamionowa w opakowaniu dodatkowym
- (B) Nogi regulacyjne w opakowaniu dodatkowym

- (C) Anoda magnezowa
- (D) Przewód masowy

Wkręcić do oporu nogi regulacyjne w nogi stałe i przy ich pomocy równo ustawić podgrzewacz.

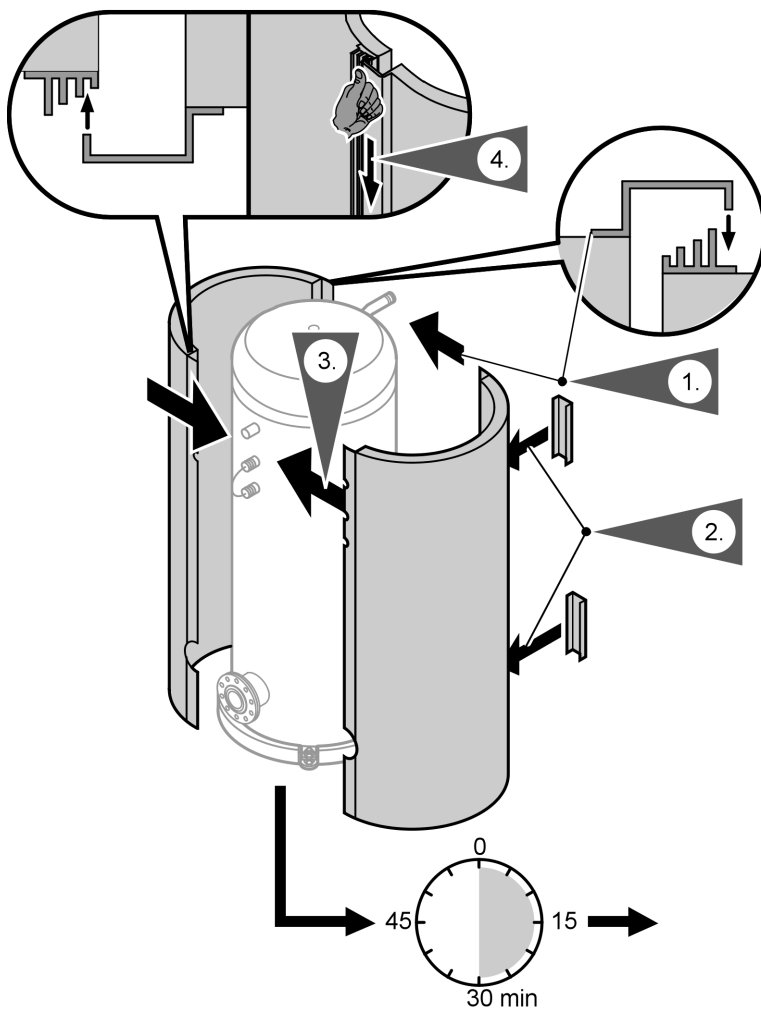
Sprawdzić na anodzie magnezowej, czy przewód masowy jest podłączony.

#### **Wskazówka**

**Nie** wykręcać nóg regulacyjnych więcej niż na całkowitą wysokość 35 mm.

## Ustawianie podgrzewacza (750 i 1000 litrów) (ciąg dalszy)

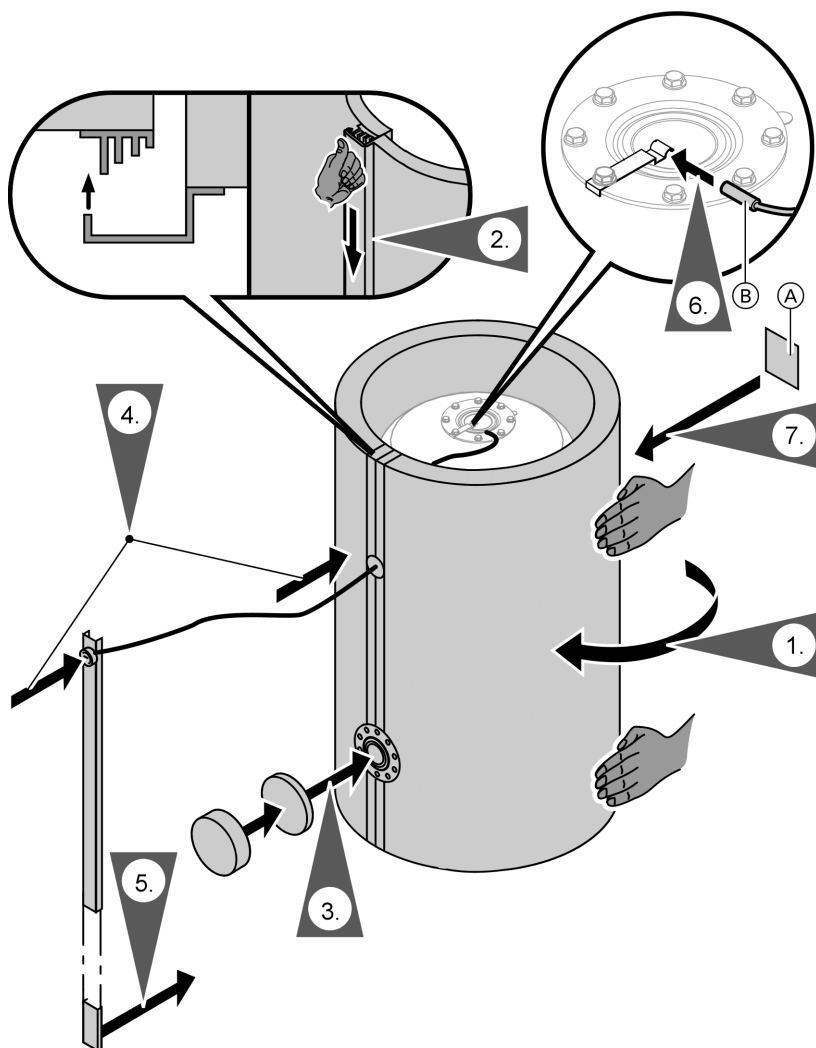
### Montaż izolacji cieplnej



#### **Wskazówka**

Po upływie 30 minut płaszcz termoizolacyjny dopasowuje się do kształtu podgrzewacza. Następnie zaczepić listwę maskującą na ostatnim zaczepie.

## Ustawianie podgrzewacza (750 i 1000 litrów) (ciąg dalszy)



(A) Tabliczka znamionowa

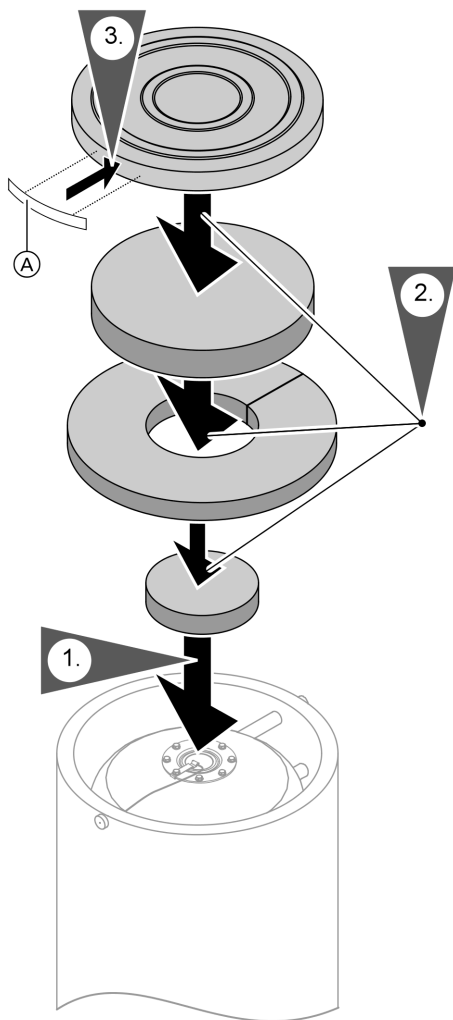
(B) Czujnik termometru

Płaszcz termoizolacyjny mocno docisnąć rękami do korpusu podgrzewacza.

**Wskazówka**  
Wsunąć czujnik termometru do oporu w uchwyt zaciskowy.

## Ustawianie podgrzewacza (750 i 1000 litrów) (ciąg dalszy)

### Montaż pokrywy

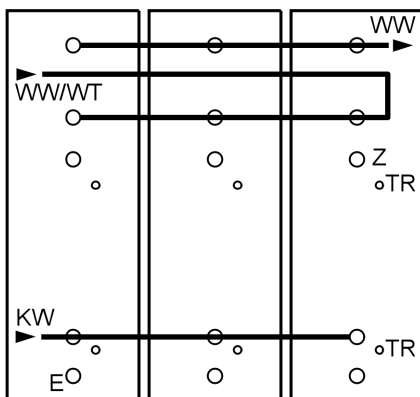


Ⓐ Logo



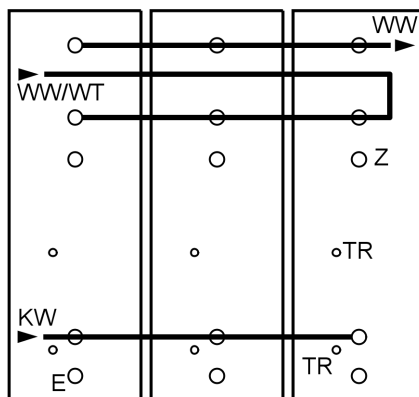
## Podłączenie wielokomorowej baterii podgrzewaczy

### 500 litrów pojemności



- |       |                                       |
|-------|---------------------------------------|
| E     | Spust                                 |
| KW    | Zimna woda                            |
| TR    | Regulator temperatury                 |
| WW    | Ciepła woda użytkowa                  |
| WW/WT | Wlot ciepłej wody z wymiennika ciepła |
| Z     | Cyrkulacja                            |

### 750 i 1000 litrów pojemności



- |       |                                       |
|-------|---------------------------------------|
| E     | Spust                                 |
| KW    | Zimna woda                            |
| TR    | Regulator temperatury                 |
| WW    | Ciepła woda użytkowa                  |
| WW/WT | Wlot ciepłej wody z wymiennika ciepła |
| Z     | Cyrkulacja                            |

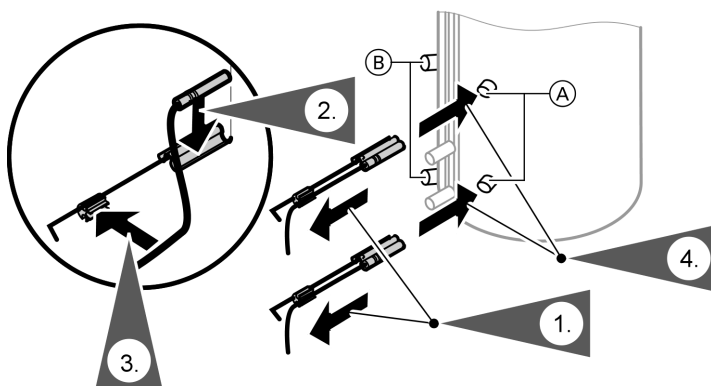
- Zamontować regulator temperatury w ostatniej komorze podgrzewacza patrząc od strony zasilania zimną wodą (patrz rysunek).
- Wlot ciepłej wody użytkowej z wymiennika ciepła powinien być zamontowany odwrotnie do kierunku przepływu wody zimnej.

#### **Wskazówka**

*Ciepła woda użytkowa i zimna woda mogą być również w przeciwieństwie do rysunku przyłączone inną stroną.*

## Montaż czujnika temperatury wody w podgrzewaczu

- Czujnik temperatury wody w podgrzewaczu znajduje się w opakowaniu regulatora.
- Uchwyty czujnika znajdują się w tulejach zanurzeniowych.
- Zamocować czujnik na zewnątrz na sprężynie dociskowej uchwyty czujnika (nie w wyżłobieniu) w ten sposób, aby z przodu zwierzał się on ze sprężyną.
- Nie owijać czujnika taśmą izolacyjną.
- Czujnik razem z uchwytem włożyć do oporu do tulei zanurzeniowej.



Ⓐ Tuleje zanurzeniowe przy pojemności 500 litrów

Ⓑ Tuleje zanurzeniowe przy pojemności 750 i 1000 litrów

## Podłączenie uziemienia

Uziemienie wykonać zgodnie z Technicznymi Warunkami Przyłączeniowymi (TWP) lokalnego zakładu energetycznego i przepisami VDE (Niemcy).

ⒸH Uziemienie wykonać zgodnie z technicznymi przepisami miejscowego EW oraz przepisami SEV.

## Podłączanie po stronie wody użytkowej

- Wykonując przyłącze po stronie wody użytkowej przestrzegać norm DIN 1988 oraz DIN 4753 (CH): przepisy SVGW).
- Podłączyć wszystkie przewody rurowe za pomocą połączeń rozłącznych.
- Wyposażyć przewód cyrkulacyjny w pompę cyrkulacyjną, zawór zwrotny klapowy i zegar sterujący. Eksploatacja grawitacyjna możliwa jest tylko w ograniczonym stopniu.
- Baterie podgrzewaczy instalować zawsze z podłączoną cyrkulacją.

Dop. ciśnienie robocze:

10 barów

Ciśnienie kontrolne:

13 barów

## Wskazówki dotyczące zaworu bezpieczeństwa

W celu ochrony przed nadciśnieniem instalacja musi być wyposażona w przeponowy zawór bezpieczeństwa o atestowanych podzespołach.

Dop. ciśnienie robocze: 10 barów.

Średnica przyłącza zaworu bezpieczeństwa powinna wynosić:

- Przy pojemności 500 do 1000 litrów min. R  $\frac{3}{4}$  (DN 20), maks. moc grzewcza 150 kW.
- Przy pojemności od 1000 do 5000 litrów min. R 1 (DN 25), maks. moc grzewcza 250 kW.

Jeżeli moc grzewcza pojemnościowego podgrzewacza wody jest wyższa od maks. mocy grzewczej przyporządkowanej do danej pojemności, należy wybrać większy zawór bezpieczeństwa, odpowiedni dla danej mocy grzewczej (patrz norma DIN 4753-1, wyd. 3/88, ustęp 6.3.1).

Zawór bezpieczeństwa umieścić na przewodzie zimnej wody. Nie można stosować zaworu odcinającego między podgrzewaczem a zaworem bezpieczeństwa. Niedopuszczalne są przewężenia w przewodzie między zaworem bezpieczeństwa i podgrzewaczem.


Przewód wyrzutowy zaworu bezpieczeństwa nie może być zamknięty. Wypływająca woda nie może stwarzać niebezpieczeństwa i musi być w widoczny sposób odprowadzana do urządzenia odwadniającego. W pobliżu przewodu wyrzutowego zaworu bezpieczeństwa wskazane jest umieszczenie tabliczki z napisem: „Podczas ogrzewania ze względu na bezpieczeństwo z przewodu wyrzutowego może pryskać woda! Nie zamykać!”

Zawór bezpieczeństwa powinien być zamontowany powyżej górnej krawędzi podgrzewacza.

## Uruchomienie



Instrukcja serwisowa

 Wydrukowano na papierze ekologicznym,  
wybielonym i wolnym od chloru

Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Karkonoska 65  
53-015 Wrocław  
tel.: (071) 36 07 100  
faks: (071) 36 07 101  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5594 787 PL Zmiany techniczne zastrzeżone!